

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CERCAMON > EDIZIONE > Ges per lo freg temps no m'irais > Tradizione manoscritta > CANZONIERE D?

CANZONIERE D?

- letto 1122 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20196v%20%28FILEminimizer%29.jpg>

- letto 754 volte

Edizione diplomatica

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20196v%20%28FILEminimizer%29.jpg	G Es p(er) lo fret tem(s) nomirais. Anz lam tant cu(m) faz la calor. Quatressi pue sc auer damor. Eninuern born es charida. Col temp q(ua)nt uerdeion li plais. En atent bons es iauzida. Salei plaz qe mos diz acuoill. Que p(er) outra no ses iau. Mon cor ni a benananza.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20196v%20%28FILEminimizer%29.jpg	P Ero trops nia desauais. Canc hom se gle no(n) ui meillor. Sitot sen fan mai(n)t blasmador. Ecel q(ue) bon prez oblida. Sem bla fols q(ue) lautrui abais. Et es razon des chاوزida. Qom ueial pelen laltrui oill. Et el seu no conois lo trau. P(er)la foldat qel sobranza.
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Da%20196v%20%28FILEminimizer%29.jpg	T ant es mos iois fis euerais. Egranz ca(n)c hom nola maior. Qe de do(n)nas am la ge(n)zor, qe mes tant fort abelida. Qal uoilla main osolas. Qeu lamarai amauida. sill noca seuol eu mouoill. Qe daitan pu os tenir la clau. Se p(er)lui no(n) ai dauonda(n)za.

	T u iorn p(er) pren em cris em nais. Uns ra(m)s de ioi plens de dolzor. Que ma partit dira de plor. Emcapdella sien guida. Qen als no soirn ni en grais. Ni ai mamor esta blida. Equi qen parle nin iangloill. uns no sap uia ni esclau. ni on mons cors plus balanza.
	G es aquella foldatz nom pais. anz nam mais lo pro qel honor. Ecelar ço sap- chon plusor. Qe folz esqui iangla escri da. de do(m)pna ni sen fei(n)g trop gais. Ete(n)c lonor p(er)delida. Emou defolia edorgoill. Acel qen uol blasme nilau. Ne bruich de fol qes bobansa.
 	B ella do(m)pna nous sies mais. Car noue deuostamador. Qeu sui chai ses cor tri chardor. Que ia no(n) garai gaillida. Uer uos ou qe man nimapais. Qautramors mes auelida. E sui toz uostre sicon suoill. Esi nous uei ni nous au. ades nai al cor men branza.

- letto 937 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
G Es p(er) lo fret tem(s) nomirais. Anz lam tant cu(m) faz la calor. Quatressi pue sc auer damor. Eninuern born es charida. Col temp q(ua)nt uerdeion li plais. En atent bons es iauzida. Salei plaz qe mos diz acuoill. Que p(er) outra no ses iau. Mon cor ni a benananza.	Ges per lo fret tems no m'irais, anz l'am tant cum faz la calor, qu'atressi puesc aver d'amor en invern born escharida, col tems quant verdejon li plais e n'atent bons esjauzida, s'a lei plaz qe mos diz acuoill; que per outra no s'esjau mon cor ni a benananza.
	II
P Ero trops nia desauais. Canc hom se gle no(n) ui meillor. Sitot sen fan mai(n)t blasmador. Ecel q(ue) bon prez oblida. Sem bla fols q(ue) l'autrui abais. Et es razon des chauzida. Qom ueial pelen l'altrui oill. Et el seu no conois lo trau. P(er)la foldat qel sobranza.	Pero trops n'i a de savais, c'anc hom segle non vi meillor, si tot s'en fan maint blasmador; e cel que bon prez oblida, sembla fols qe l'autrui abais, et es razon deschauzida q'om veja·l pel en l'altrui oill, et el seu no conois lo trau, per la foldat qe·l sobranza.
	III

T ant es mos iois fis euerais. Egranz ca(n)c hom nola maior. Qe de do(n)nas am la ge(n)zor. qe mes tant fort abelida. Qal uoilla main osolas. Qeu lamarai amauida. sill noca seuol eu mouoill. Qe daitan puos tenir la clau. Se p(er)lui no(n) ai dauonda(n)za.	Tant es mos jois fis e verais e granz c'anc hom no l'a major, qe de donnas am la genzor, qe m'es tant fort abelida, qal voilla main o s'o lais, q'eu l'amarai a ma vida! s'ill noca se vol, eu m'o voill, qe d'aitan puos tenir la clau, se per lui no·n ai d'avondanza.
	IV
T u iorn p(er) pren em cris em nais. Uns ra(m)s de ioi plens de dolzor. Que ma partit diræ de plor. Emcapdella sien guida. Qen als no soïorn ni en grais. Ni ai mamor estabrida. Equi qen parle nin iangloill. uns no sap uia ni esclau. ni on mons cors plus balanza.	Tu jorn perpren e·m creis e·m nais uns rams de joi plens de dolzor, que m'a partit d'ira e de plor, e·m capdella si e·n guida q'en als no sojorn ni engrais, ni ai m'amor establida; e qui q'en parle ni·n jangloill, uns no sap via ni esclau, ni on mons cors plus balanza.
	V
G es aquela foldatz nom pais. anz nam mais lo pro qel honor. Ecelar ço sapchon plusor. Qe folz esqui iangla ecrida. de do(m)pna ni sen fei(n)g trop gais. Ete(n)c lonor p(er)delida. Emou defolia edorgoill. Acel qen uol blasme nilau. Ne bruich de fol qes bobansa.	Ges aquela foldatz no·m pais, anz n'am mais lo pro qe l'honor, e celar ço sapchon plusor, qe folz es qui jangla e crida de dompna ni s'en feing trop gais, e tenc l'onor per delida, e mou de folia e d'orgoill, a cel qe·n vol blasme ni lau, ne bruich de fol qe·s bobanza.
	VI
B ella do(m)pna nous sies mais. Car noue deuosttramador. Qeu sui chai ses cor tri chardor. Que ia no(n) garai gaillida. Uer uos ou qe man nimapais. Qautramors mes avelida. E sui toz uostre sicon suoill. Esi nous uei ni nous au. ades nai al cor menbranza.	Bella dompna, no·us si' esmais, car no ve de vostr'amador: q'eu sui chai ses cor trichardor, que ja non farai faillida ver vos on qe man ni m'apais; q'autr'amors m'es avelida, e sui toz vostre si con suoill, e si no·us vei ni no·us au, ades n'ai al cor menbranza.

- letto 819 volte